

**ПРИМЕЧАНИЯ К КНИГЕ А. ШИРКУНОВА
«МИФОЛОГИЯ ЛАВКРАФТА. ОТ КТУЛХУ
И КОСМИЧЕСКОГО УЖАСА ДО НЕКРОНОМИКОНА
И ЗАПРЕТНЫХ КУЛЬТОВ»**

Стр. 23.

* Р. Ален Эвертс (R. Alain Everts) — участник американского фантастического фэндома и многолетний член лавкрафтовских объединений любительской печати «Эзотерический орден Дагона» и «Некрономикон». *Прим. науч. ред.*

** Подробнее о переписке Лавкрафта и ее изданиях см.: Lovecraft's Letters // The H. P. Lovecraft Archive. URL: <https://www.hplovecraft.com/writings/letters/> (дата обращения: 04.08.2026).

Стр. 27.

* Подробнее об этом писал Д. Д. Данилов в статье «Особенности жанра научной фантастики в творчестве Говарда Лавкрафта» // Вестник Челябинского государственного университета. Филология. Искусствоведение. 2011. Вып. 50. № 3 (218). С. 42–48.

Стр. 31.

«Нет иной области, кроме литературы странного, к которой у меня были бы способности или склонность к созданию художественной прозы. Жизнь никогда не интересовала меня так, как бегство от жизни».

* Lovecraft H. P. Letter to J. Vernon Shea, 7 August 1931 // Selected Letters. Vol. III: 1929–1931 / ed. by August Derleth and Donald Wandrei. Sauk City, WI: Arkham House, 1971. P. 395. URL: <https://archive.org/details/selected-letters-iii-1929-1931/page/395/mode/1up> (дата обращения: 04.08.2026).

Стр. 43.

«Мы обитаем на спокойном острове невежества посреди темного моря бескрайних знаний, и вовсе не следует плавать на далекие расстояния».

* Лавкрафт Г. Ф. Зов Ктулху / пер. с англ. О. Колесникова // Лавкрафт Г. Ф. Зов Ктулху. Серия «Мастера магического реализма». М.: АСТ, 2016. С. 54.

Стр. 45.

«Высота статуэтки составляла примерно семь-восемь дюймов, и сделана она была поистине совершенно. В чудовище смутно улавливались человеческие черты, но его голова походила на осьминожку, лицо покрывали щупальца, тело было как резиновое, на передних и задних конечностях красовались длинные когти, а за спиной развевались узкие крылья».

Оно словно излучало злобу, и на него нельзя было смотреть без содрогания. Раздувшееся тело опустилось на корточки, грозя придавить прямоугольный пьедестал с непонятными надписями. Кончики крыльев доходили до задних углов этого прямоугольника, туловище располагалось в его центре, а длинные загнутые когти уцепились за передний выступ, заняв добрую четверть пространства. Странная голова была наклонена, и ее щупальца соприкасались с тыльной стороной передних конечностей, крепко обхвативших согнутые колени».

* Лавкрафт Г. Ф. Зов Ктулху / пер. с англ. Е. Любимовой // Лавкрафт Г. Ф. Зов Ктулху. Серия «Магистраль. Главный тренд». М.: Эксмо, 2021. С. 263.

Стр. 46.

«Тварь не поддавалась описанию, ибо не существует языка, на котором можно было бы выразить подобные пучины воплей древнего безумия и ужасающее противоречие всякой материи, силе и космическому порядку».

* Лавкрафт Г. Ф. Зов Ктулху / пер. с англ. А. Агеева // Лавкрафт Г. Ф. Зов Ктулху. Серия «Horror Story: Иллюстрированное издание». М.: РИПОЛ классик, 2022. С. 74.

Стр. 49.

«Здесь-то и выступает на передний план страшная фигура представителя или посланника тайных ужасных сил — будь то “Черный человек” колдовских заклинаний или Ньярлатхотеп “Некрономикона”».

* Лавкрафт Г. Ф. Сны в Ведьмином доме / пер. с англ. Е. Нагорных // Лавкрафт Г. Ф. Сны в Ведьмином доме. Серия «Некрономикон. Миров Говарда Лавкрафта». М.: Эксмо; СПб.: Домино, 2010. С. 267.

Стр. 56.

«Это божество, а я Его верховный жрец, глава новой жреческой иерархии. Йа! Шуб-Ниггурат! Козел с Легионом Младых!»

Лавкрафт Г. Ф., Хилд Х. Ужас в музее / пер. с англ. М. Куренной // Лавкрафт Г. Ф. и соавторы. Ужас в музее : рассказы, повести. М.: Иностранка: Азбука-Аттикус, 2015. С. 269.

Стр. 58.

«Вечная слава им и обильные жертвы Черному Козлу лесов. Йа! Шаб-Ниггурат! Козел с Легионом Младых!»

* Лавкрафт Г. Ф. Шепчущий во тьме / пер. с англ. Е. Любимовой // Лавкрафт Г. Ф. Зов Ктулху. Серия «Мастера магического реализма». М.: АСТ, 2016. С. 194.

Стр. 59.

«Минуя запредельные бездны, оставляя позади звезды и материальные пространства и метеором несясь сквозь крошечный хаос к непостижимым темным покоем вне времени, где под приглушенный упомогающий бой богомерзких барабанов и тонкое монотонное

завывание сатанинских флейт растекался бесформенной массой вечно жующий и вечно ненасытный Азатот».

* Лавкрафт Г. Ф. Сомнамбулический поиск неведомого Кадата / пер. с англ. О. Алякринского // Лавкрафт Г. Ф. Малое собрание сочинений. СПб.: Азбука, 2010. С. 808.

Стр. 60.

«...тот последний бесформенный кошмар в средоточии хаоса, который богомерзко клубится и бурлит в самом центре бесконечности — безграничный султан демонов Азатот, имя которого не осмелятся произнести ничьи губы, который жадно гложет в непостижимых темных покаях вне времени под глухую, сводящую с ума дробь мерзостных барабанов и тонкое монотонное завывание проклятых флейт; под их отвратительный грохот и протяжное дудение медленно, неуклюже и причудливо пляшут гигантские Абсолютные боги — безглазые, безгласные, мрачные, безумные Иные боги, чей дух и посланник — ползучий хаос Ньярлатотеп».

* Лавкрафт Г. Ф. Сомнамбулический поиск неведомого Кадата / пер. с англ. О. Алякринского // Лавкрафт Г. Ф. Малое собрание сочинений. СПб.: Азбука, 2010. С. 711.

** Роберт М. Прайс, американский библеист и теолог, много писал о Лавкрафте и редактировал антологии «Мифов Ктулху». Он предположил, что при создании имени Азатот Лавкрафт мог соединить несколько слов: 1) название города Анатот (Anathoth), упоминаемого в Ветхом Завете; 2) имя древнего демона Азазель (Azazel), которого древние хананеи считали обитателем пустыни; 3) алхимический термин азот, являющийся активным агентом при создании философского камня. Прямых свидетельств того, что Лавкрафт образовал имя именно таким способом, нет. Подробнее см.: Price R. M. The Mad God: An Introduction to The Azathoth Cycle // The Azathoth Cycle: Tales of the Blind Idiot God / ed. by Robert M. Price. Oakland, CA : Chaosium, 1995. P. v–vi. *Прим. науч. ред.*

Стр. 85.

«Америка помимо традиционного багажа мрачного фольклора, унаследованного ею от Европы, обладала дополнительным источником мифологии, связанной с потусторонним миром, и жуткие предания и легенды задолго до По были признаны благодатным материалом для литературного творчества».

* Лавкрафт Г. Ф. Сверхъестественный ужас в литературе / пер. с англ. И. Богданова, О. Мичковского // Лавкрафт Г. Ф. Загадочный дом на туманном утесе. Серия «Азбука-классика». СПб.: Азбука; М.: Азбука-Аттикус, 2014. С. 242.

Стр. 88.

«В этом широко раскинувшемся городе с довольно плотной застройкой меня сразу неприятно поразило отсутствие признаков кипучей жизни.

Над крышами торчали многочисленные печные трубы, но дымок вился лишь из очень немногих. Три высоких серых башни отчетливо виднелись на фоне морского горизонта. Шпиль на одной из них давно обвалился, и на ней, как и на другой башне, вместо циферблата часов зияли черные провалы. Бесконечное нагромождение прохудившихся двускатных крыш и заостренных фронтонов буквально вопияли о дряхлости и гниении. И когда автобус покати́л вниз по склону, я заметил, что крыши многих домов полностью провалились».

* Лавкрафт Г. Ф. Мгла над Инсмутом / пер. с англ. О. Алякринского // Лавкрафт Г. Ф. Мгла над Инсмутом. Серия «Азбука-классика». СПб.: Азбука; М.: Азбука-Аттикус, 2016. С. 61.

Стр. 92.

«А еще есть древний Сейлем, погруженный в воспоминания о протекавших годах, и прозрачный Марблхед, чьи скалистые окрестности убегают в глубь прошлых веков, и величие сейлемских башен и шпилей на другой стороне гавани, которые можно увидеть с марблхедских пастбищ на фоне закатного солнца. <...> А еще есть <...> допотопный Кингспорт, с частоколом печных труб, и безлюдными пирсами, и насупившимися фронтонами...»

* Лавкрафт Г. Ф. Сомнамбулический поиск неведомого Кадата / пер. с англ. О. Алякринского // Лавкрафт Г. Ф. Малое собрание сочинений. СПб.: Азбука, 2010. С. 84.

Стр. 101.

«...я с ужасающей яркостью представлял себе и сырой циклопический город из склизкого зеленого камня, геометрия которого, по невразумительному отзыву юноши, насквозь неправильная... <...> Извращенная угроза и смутная тревога плотоядно затаились среди безумных, ускользающих от понимания углов и плоскостей резного камня: там, где только что была выпуклость, мгновение спустя взгляд различал впадину».

* Лавкрафт Г. Ф. Зов Ктулху / пер. с англ. С. Лихачёвой // Лавкрафт Г. Ф. Зов Ктулху. Серия «Вечные истории». М.: МИФ, 2026. С. 36.

Стр. 103.

«Богомерзкие твари, по нашему разумению, пришли на Землю с темной планеты Юггот, расположенной на самом краю Солнечной системы, но и она была лишь одной из колоний страшной межзвездной расы, обитающей далеко за пределами пространственно-временного континуума Эйништейна, вне известного нам большого космоса. <...> Для крылатых грибоподобных организмов переносить такие мозговые цилиндры через космическое пространство не составляло большого труда».

* Лавкрафт Г. Ф. Шепчущий из тьмы / пер. с англ. О. Алякринского // Лавкрафт Г. Ф. Хребты Безумия. Серия «Иностранная литература. Большие книги». М.: Иностранка, Азбука-Аттикус, 2014. С. 326.

Стр. 104.

«Солнце там светит не ярче, чем самая далекая звезда, но населяющим планету существам оно и не нужно. У них тонко развиты иные органы чувств, и в их огромных домах и храмах нет окон. Свет вреден для них, он слепит и пугает их, ибо в черном космосе по ту сторону времени и пространства, откуда они происходят, света нет вовсе».

* Лавкрафт Г. Ф. Шепчущий из тьмы / пер. с англ. О. Алякринского // Лавкрафт Г. Ф. Хребты Безумия. Серия «Иностранная литература. Большие книги». М.: Иностранка, Азбука-Аттикус, 2014. С. 362.

Стр. 106.

«Основное место их обитания — до сих пор еще не открытая и пребывающая во мраке планета на самом краю нашей Солнечной системы, за орбитой Нептуна. Как мы с Вами и предполагали, эта девятая от Солнца планета в некоторых древних запретных книгах имеет мистическое имя Юггот».

* Лавкрафт Г. Ф. Шепчущий из тьмы / пер. с англ. О. Алякринского // Лавкрафт Г. Ф. Хребты Безумия. Серия «Иностранная литература. Большие книги». М.: Иностранка, Азбука-Аттикус, 2014. С. 343.

Стр. 107.

«...мир гигантских черных скал, причудливых металлических башен, неизвестно куда ведущих туннелей и загадочных палящих цилиндров, населенный существами с клешнеобразными конечностями и головами, напоминающими морды тапиров».

* Лавкрафт Г. Ф., Прайс Э. Х. Врата серебряного ключа / пер. с англ. О. Алякринского // Лавкрафт Г. Ф. Хребты Безумия. Серия «Иностранная литература. Большие книги». М.: Иностранка, Азбука-Аттикус, 2014. С. 71–72.

Стр. 108.

«Ему приходилось сражаться с бесцветными скользкими бхоулами в первозданных туннелях, пронизавших внутренность планеты...»

* Лавкрафт Г. Ф., Прайс Э. Х. Врата серебряного ключа / пер. с англ. О. Алякринского // Лавкрафт Г. Ф. Хребты Безумия: авторский сборник. Серия «Иностранная литература. Большие книги». М.: Иностранка, Азбука-Аттикус, 2014. С. 75.

«...но Картер знал, что в ту далекую эпоху цивилизация на Йаддите уже погибнет и планета окажется во власти бхоулов...»

** Там же. С. 77.

«Земля внизу кишела гигантскими червеобразными бхоулами, один из которых приподнял свое зибкое бесцветное тело на несколько сотен футов в попытке дотянуться до корабля. Но магическая формула сработала, отразив атаку, а еще через мгновение двигатель вышел на полную мощность и помчал невредимого звездоплывателя прочь с умирающего Йаддита».

*** Там же. С. 79.

Стр. 109.

«Ленг, необъятный могильник смертных, слишком часто осквернявших тебя. Слишком часто творили они сие в минувшие Эоны. Но ныне этого не случится, ибо Врата были затворены. Отверзнутся же они вновь лишь тогда, когда Звезды завершат свой цикл».

* Перевод с итал. А. Тороповой по изд.: Ripel F. G. La magia stellare. Il vero Necronomicon. Roma: Hermes Edizioni, 2002. P. 22.

Стр. 110.

«Картер <...> оказался внутри кольца высоких скал и потом прошел сквозь арочный проем в безоконный каменный монастырь. Внутри было темно, но мерзкий купец зажег небольшую глиняную лампу с омерзительными барельефами на стенках и повел пленника по извилистым узким коридорам. Стены коридоров были разрисованы страшными древними картинами, написанными в стиле, не известном земным археологам. После бесчисленных веков их краски ничуть не потускнели, ибо в холодном сухом воздухе страшного Ленга первобытные создания отлично сохраняются. Картер мельком глядел на них при тусклом свете лампы и содрогался, вникая в содержание их немой повести».

* Лавкрафт Г. Ф. Сомнамбулический поиск неведомого Кадата / пер. с англ. О. Алякринского // Лавкрафт Г. Ф. Малое собрание сочинений. СПб.: Азбука, 2010. С. 775.

Стр. 112.

«А потом разрисованный шелк чуть соскользнул с серо-белой лапы, и Картер понял, кто такой этот жуткий верховный жрец. И в ту же страшную секунду его объял несказанный страх...»

* Лавкрафт Г. Ф. Сомнамбулический поиск неведомого Кадата / пер. с англ. О. Алякринского // Лавкрафт Г. Ф. Малое собрание сочинений. СПб.: Азбука, 2010. С. 777.

Стр. 114.

«...неведомый Кадат, сокрытый в облаках и увенчанный невообразимыми звездами, хранит во мраке вечной тайны ониксовый замок Великих богов».

* Лавкрафт Г. Ф. Сомнамбулический поиск неведомого Кадата / пер. с англ. О. Алякринского // Лавкрафт Г. Ф. Малое собрание сочинений. СПб.: Азбука, 2010. С. 710.

«...и никто даже не догадывался, в какой части мироздания он находится — то ли в мире грез, обнимающем наш зримый мир, то ли в тех далеких мирах, что окружают какой-нибудь загадочный спутник Фомальгаута или Альдебарана».

** Там же. С. 710.

Стр. 116.

«На самой вершине исполинской горы высились башни, ужасные башни с куполами, которые громоздились бесчисленными жуткими уступами

и террасами и явно не были творением рук человеческих. Чудесные, но и грозные бастиионы и террасы, казавшиеся далекими черными точками, крошечными, черными и далекими, на фоне звездных соцветий, угрюмо сиявших на верхнем окоеме неба».

* Лавкрафт Г. Ф. Сомнамбулический поиск неведомого Кадата / пер. с англ. О. Алякринского // Лавкрафт Г. Ф. Малое собрание сочинений. СПб.: Азбука, 2010. С. 799.

Стр. 123.

«...человеческое существо в порочности своей всегда страшнее любого нечеловеческого».

* Лавкрафт Г. Ф., Ламли У. Дневник Алонзо Тайпера / пер. с англ. М. Куренной // Лавкрафт Г. Ф. Ужас в музее. Серия «Иностранная литература. Большие книги». М.: Иностранка, Азбука-Аттикус, 2015. С. 378.

«Силуэты Нагрис-Хея и окружающих его знати и рабов, прежде отчетливо видимые в окнах дворца, вдруг превратились в скопище омерзительных безмолвных существ с зеленой кожей, выпуклыми глазами, толстыми отвислыми губами и ушами безобразной формы».

** Лавкрафт Г. Ф. Карающий рок над Сарнатом / пер. с англ. Е. Мусихина // Лавкрафт Г. Ф. Загадочный дом на туманном утесе. Серия «Азбука-классика». СПб.: Азбука; М.: Азбука-Аттикус, 2014. С. 184.

Стр. 125.

* Подробнее о заимствовании Лавкрафтом имен божеств из арабской и ближневосточной мифологии см. в статье Д. Д. Данилова «Происхождение и основные архетипы образов из мифов Ктулху Говарда Лавкрафта» // Наука и современность. 2010. № 6–2. С. 190–194.

Стр. 127.

«Почти без плеска поднявшись над темными водами, оно плавно вошло в поле моего зрения. Громадное и отвратительное как Полифем, это подобие монстра из кошмарных снов устремилось к монолиту, обхватило его гигантскими чешуйчатыми руками и склонило к постаменту свою уродливую голову, издавая при этом неподдающиеся описанию ритмичные звуки».

* Лавкрафт Г. Ф. Дагон / пер. с англ. Е. Мусихина // Лавкрафт Г. Ф. За гранью времен. Серия «Азбука-классика». СПб.: Азбука; М.: Азбука-Аттикус, 2016. С. 11.

«Им и жертвы приносили вдосталь, и дикарские побрякушки бросали в воду, и пускали их на постой в дома, когда им того хотелось, и они нас не тревожили. И никто не боялся, что приезжие разнесут о нас всякие слухи — ну само собой, ежели они не станут совать свой нос куда не надо... И все вступили в конгрегацию праведных — орден Дагона — чьи дети никогда не будут умирать, а вернуться к Матери Гидре и Отцу Дагону, от которых все мы исходим... Йа! Йа! Ктулху фтагн! Ф'нглуи мглу'наф Ктулху Р'лех вгах-нагл фтага...»

* Лавкрафт Г. Ф. Мгла над Инсмутом / пер. с англ. О. Алякринского // Лавкрафт Г. Ф. Мгла над Инсмутом. Серия «Азбука-классика». СПб.: Азбука; М.: Азбука-Аттикус, 2016. С. 95.

Стр. 128.

«Море кишело живыми существами, которые стаями плыли к городу; причем, рассмотрев даже на таком далеком расстоянии головы и конечности пловцов, я убедился, что это вовсе не люди, а какие-то диковинные твари неизвестной породы и непонятного происхождения».

* Лавкрафт Г. Ф. Мгла над Инсмутом / пер. с англ. О. Алякринского // Лавкрафт Г. Ф. Мгла над Инсмутом. Серия «Азбука-классика». СПб.: Азбука; М.: Азбука-Аттикус, 2016. С. 118.

Стр. 131.

«Мы будем плавать на тот чудесный риф в открытом море и нырять в черные бездны к циклопическому и многоколонному Й'ха-нтлею, и в том обиталище Глубоководных мы обретем чудесную и славную жизнь вечную».

* Лавкрафт Г. Ф. Мгла над Инсмутом / пер. с англ. О. Алякринского // Лавкрафт Г. Ф. Мгла над Инсмутом. Серия «Азбука-классика». СПб.: Азбука; М.: Азбука-Аттикус, 2016. С. 139.

Стр. 133.

«...но все эти призраки — ничто в сравнении со Стражем Ворот, ведущим безрассудных за пределы всех миров, во Всепоглощающую Бездну. Он — это Умр-ат-Тавил, старейший из Властителей Древности, именуемый также Продлившим Жизнь».

* Лавкрафт Г. Ф., Прайс Э. Х. Врата серебряного ключа / пер. с англ. О. Алякринского // Лавкрафт Г. Ф. Хребты Безумия. Серия «Иностранная литература. Большие книги». М.: Иностранка, Азбука-Аттикус, 2014. С. 55.

Стр. 137.

«...окружавшие меня существа были величайшей в истории расой, подчинившей себе время и рассылающей своих невидимых разведчиков по всем эпохам и всем обитаемым мирам».

* Лавкрафт Г. Ф. За гранью времен / пер. с англ. В. Дорогокупли // Лавкрафт Г. Ф. За гранью времен. Серия «Азбука-классика». СПб.: Азбука; М.: Азбука-Аттикус, 2016. С. 255.

Стр. 139.

«Они были розоватого цвета, длиной около пяти футов; по виду напоминали ракообразных и имели множество пар то ли спинных плавников, то ли перепончатых крыльев и несколько пар членистых конечностей, а иные напоминали спиралевидный эллипсоид, покрытый множеством крохотных щупальцев — там, где у обычных ракообразных находится голова».

* Лавкрафт Г. Ф. Шепчущий из тьмы / пер. с англ. О. Алякринского // Лавкрафт Г. Ф. Хребты Безумия. Серия «Иностранная литература. Большие книги». М.: Иностранка, Азбука-Аттикус, 2014. С. 300.

Стр. 141.

«Существует безвредный способ извлечения мозга и сохранения жизнедеятельности тела в его отсутствие. Чистое же мозговое вещество погружалось в периодически обновляемую жидкость, находящуюся в воздухо непроницаемом цилиндре из особого металла, добываемого на Юготе, а погруженные в эту жидкость электроды, подключенные к мозгу, соединялись с высокоточными инструментами, способными дублировать три основные функции мозговой деятельности: зрение, слух и речь. Для крылатых грибоподобных организмов переносить такие мозговые цилиндры через космическое пространство не составляло большого труда».

* Лавкрафт Г. Ф. Шепчущий из тьмы / пер. с англ. О. Алякринского // Лавкрафт Г. Ф. Хребты Безумия. Серия «Иностранная литература. Большие книги». М.: Иностранка, Азбука-Аттикус, 2014. С. 367.

Стр. 143.

«Темно-серый, эластичный, очень твердый. В бороздках вдоль тела обнаружены сложенные крылья, длиной семь футов, перепончатые. Каркас крыльев трубчатый, железистой структуры, цвет — тоже серый, но светлее, на концах — микроотверстия. Если крылья расправить, обнаруживаются зазубренные края».

* Лавкрафт Г. Ф. Хребты Безумия / пер. с англ. Л. Бриловой // Лавкрафт Г. Ф. Хребты Безумия. Серия «Иностранная литература. Большие книги». М.: Иностранка, Азбука-Аттикус, 2014. С. 480.

Стр. 148.

* См. статью Д. Д. Данилова «Происхождение и основные архетипы образов из мифов Ктулху Говарда Лавкрафта» // Наука и современность. 2010. № 6–2. С. 190–194.

** Подробнее о псах Тиндалоса см.: Лонг Ф. Б. Гончие Тиндалоса / пер. с англ. С. Лихачёвой // Мифы Ктулху: антология / сост. Дж. Тёрнер. Серия «Некрономикон. Миры Говарда Лавкрафта». М.: Эксмо; СПб.: Домино, 2011. С. 106–124.

Стр. 151.

«Это было нечто колоссальных размеров и кошунственного облика, с горящими красными глазами; оно держало в костистых лапах другое нечто, прежде бывшее человеком, и глодало его голову, как ребенок грызет леденец. Наклонная поза чудовища наводила на мысль, что оно вот-вот уронит свою добычу, чтобы устремиться за более сочным куском. <...> ...это исчадие ада с его собачьей мордой, острыми ушами, налитыми кровью глазами, уплощенным носом и слюнявой пастью».

* Лавкрафт Г. Ф. Модель Пикмана / пер. с англ. Л. Бриловой // Лавкрафт

Г. Ф. Хребты Безумия. Серия «Иностранная литература. Большие книги». М.: Иностранка, Азбука-Аттикус, 2014. С. 171.

Стр. 153.

«...он все еще немного помнил английский и смог вести беседу с Картером, употребляя простейшие слова и помогая себе то и дело упырым лопотанием. Узнав, что Картер хочет добраться до зачарованного леса, а оттуда до города Селефаис в Оот-Наргае за Танарианскими горами, тварь глубоко задумалась...»

* Лавкрафт Г. Ф. Сомнамбулический поиск неведомого Кадата / пер. с англ. О. Алякринского // Лавкрафт Г. Ф. Малое собрание сочинений. СПб.: Азбука, 2010. С. 712.

Стр. 164.

«10.05. С борта. После бурана разглядел впереди горный хребет, таких высоких мы еще не видели. Если добавить высоту плато, сравнится, пожалуй, с Гималаями. Вероятные координаты — 76° 15' широты и 113° 10' восточной долготы. Ни с той, ни с другой стороны конца не видно. Два конуса вроде бы курятся. Все пики черные, без снега. Порывы ветра с гор мешают навигации».

* Лавкрафт Г. Ф. Хребты Безумия / пер. с англ. В. Бернацкой // Лавкрафт Г. Ф. Малое собрание сочинений. СПб.: Азбука, 2010. С. 425.

В оригинале — «10:05 P.M.», т. е. это время, а не дата. Более точный перевод: «22.05. С борта самолета...» Прим. науч. ред.

«Размеры строений существенно различились; где-то тянулись на громадное расстояние ряды, похожие на соты, где-то стояли отдельные здания помельче. Преобладали конические, пирамидальные, а также уступчатые формы, хотя немало было и правильных цилиндров, кубов, комбинаций из кубов, других прямоугольных форм; а в одном месте мы заметили несколько причудливых остроугольных построек — пятиконечные в плане, они немного напоминали современные фортификационные сооружения. Неведомые строители умели возводить арки и часто пользовались этим искусством, а в эпоху расцвета, вероятно, в городе встречались и купола».

** Там же. С. 457.

Стр. 166.

«Во имя мира и благополучия человечества оставим в покое иные темные, глухие уголки Земли и ее неведомые глубины, а то как бы не восстали от мертвого сна противные естеству твари, не полезли бы, извиваясь, из черных нор порождения кошмара, чье безмерно затянувшееся существование бросает вызов небесам, и не отправились завоевывать себе новое жизненное пространство».

* Лавкрафт Г. Ф. Хребты Безумия / пер. с англ. Л. Бриловой // Лавкрафт Г. Ф. Хребты Безумия. Серия «Иностранная литература. Большие книги». М.: Иностранка, Азбука-Аттикус, 2014. С. 580–581.

Стр. 167.

«...вскоре мы поехали мимо заброшенных ферм в разной стадии разора. Потом я заметил несколько обитаемых домов — их выбитые окна были законопачены тряпьем, а дворы усеяны битыми ракушками и дохлой рыбой. Раз или два я видел взрослых мужчин, вяло копошащихся на пустых огородах или выкапывающих из берегового песка моллюсков...»

* Лавкрафт Г. Ф. Мгла над Инсмутом / пер. с англ. О. Алякринского // Лавкрафт Г. Ф. Мгла над Инсмутом: сборник. Серия «Азбука-классика». СПб.: Азбука; М.: Азбука-Аттикус, 2016. С. 62.

Стр. 168.

«Так где же кончается безумие и начинается реальность? А может быть, даже мой последний кошмар — это всего лишь заблуждение?»

* Лавкрафт Г. Ф. Мгла над Инсмутом / пер. с англ. О. Алякринского // Лавкрафт Г. Ф. Мгла над Инсмутом. Серия «Азбука-классика». СПб.: Азбука; М.: Азбука-Аттикус, 2016. С. 218.

Стр. 170.

«Два гигантских разрушительных следа тянулись из лощины к ферме Фраев. Чудовищные круги отпечатались на голой земле. Одной стены старого красного сарая как не бывало. Из стада коров в живых осталась лишь четверть хоть на что-то похожих животных».

* Лавкрафт Г. Ф. Данвичский кошмар / пер. с англ. Л. Володарской // Лавкрафт Г. Ф. Зов Ктулху. Серия «Вечные истории». М.: МИФ, 2026. С. 91.

Стр. 173.

«Но все эти предосторожности запоздали: Гилман уже почерпнул недобрую подсказку-другую из кошмарного “Некрономикона” Абдула Альхазреда, фрагментарной “Книги Эйбона” и запрещенного труда *Unaussprechlichen Kulten*, или “Неназываемые культы”, фон Юница...»

* Лавкрафт Г. Ф. Сны в Ведьмином доме / пер. с англ. С. Лихачёвой // Лавкрафт Г. Ф. Зов Ктулху. Серия «Вечные истории». М.: МИФ, 2026. С. 121.

Стр. 183.

* Эдвард Бёрнетт Тайлор (1832–1917) — английский антрополог и этнолог, один из основоположников эволюционистского направления в антропологии. Прим. науч. ред.

Стр. 196.

«Я едва не запутался в обилии имен и терминов, слышанных мною когда-то давно в связи со зловещими преданиями: Югот, Великий Ктулху, Цатоггуа, Йог-Сотот, Р'лех, Ньярлатхотеп, Азатот, Хастур, Йан, Ленг, Озеро Хали, Бетмура, Желтый Знак, Л'мур-Катулос, Бран и Магнит Инпотипандит, — и перенесся сквозь безымянные эры и непостижимые измерения в миры древнейшего, потустороннего естества,

о чьей природе безумный автор “Некрономикона” мог лишь строить загадки самого смутного свойства».

* Лавкрафт Г. Ф. Шепчущий из тьмы / пер. с англ. О. Алякринского // Лавкрафт Г. Ф. Хребты Безумия: авторский сборник. Серия «Иностранная литература. Большие книги». М.: Иностранка, Азбука-Аттикус, 2014. С. 319.